

## EES-viðbætur

við Stjórnartíðindi EB

ISSN 1022-9337

Nr. 27

4. árgangur

26.6.1997

## I EES-STOFNANIR

1. EES-ráðið
2. Sameiginlega EES-nefndin
3. Sameiginlega EES-þingmannanefndin
4. Ráðgjafarnefnd EES

## II EFTA-STOFNANIR

1. Fastanefnd EFTA-ríkjanna
2. Eftirlitsstofnun EFTA
3. EFTA-dómstóllinn

## III EB-STOFNANIR

1. Ráðið
2. Framkvæmdastjórnin

97/EES/27/01	Samfylking fyrirtækja sem tilkynnt hefur verið fyrirfram (Mál nr. IV/M.953 - Thomson/Siemens/ATM) .....	1
97/EES/27/02	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.827 - DBKOM) .....	2
97/EES/27/03	Tilkynning um staðlaðan valkvæðan dreifingarsamning (Mál nr. IV/36.533/F-3) .....	2
97/EES/27/04	Auglýsing samkvæmt 3. mgr. 19. gr. reglugerðar ráðsins nr. 17/62 varðandi mál nr. IV/35.742 - F/2 - EUCAR .....	3
97/EES/27/05	Auglýsing samkvæmt 2. mgr. 12. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) 4056/86 og 2. mgr. 12. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 1017/68 varðandi mál nr. IV/36.282 .....	4
97/EES/27/06	Ríkisaðstoð - Mál nr. C 54/91 - Frakkland .....	4

<b>97/EES/27/07</b>	Ríkisaðstoð - Mál nr. C 38/92 - Ítalía ..... 4
<b>97/EES/27/08</b>	Ríkisaðstoð - Mál nr. C 16/97 - Þýskaland ..... 5
<b>97/EES/27/09</b>	Orðsending framkvæmdastjórnarinnar samkvæmt a-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 - Kveðið á um skyldur um opinbera þjónustu í árstíðabundnu áætlunarflugi milli Belle-Ile og Lorient-Lann Bihoué ..... 5
<b>97/EES/27/10</b>	Orðsending framkvæmdastjórnarinnar samkvæmt a-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 - Kveðið á um skyldur um opinbera þjónustu í árstíðabundnu áætlunarflugi milli Belle-Ile og Nantes-Atlantique ..... 5
<b>97/EES/27/11</b>	Rekstur árstíðabundins áætlunarflugs - Útboðsauglýsing frá Frakklandi í samræmi við d-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 um rekstur árstíðabundins áætlunarflugs milli Belle-Ile og Lorient-Lann Bihoué ..... 6
<b>97/EES/27/12</b>	Rekstur árstíðabundins áætlunarflugs - Útboðsauglýsing frá Frakklandi í samræmi við d-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 um rekstur árstíðabundins áætlunarflugs milli Belle-Ile og Nantes-Atlantique ..... 6
<b>97/EES/27/13</b>	Orðsending framkvæmdastjórnarinnar samkvæmt a-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 - Breytingar franskra stjórnvalda á skyldum um opinbera þjónustu í áætlunarflugi í Frakklandi ..... 7
<b>97/EES/27/14</b>	Auglýst eftir umsóknum vegna tilraunaverkefna á sviði umhverfisverndar á svæðum þar sem hætta er á skyndiflóðum ..... 7
<b>97/EES/27/15</b>	Skrá yfir skjöl varðandi EES sem framkvæmdastjórnin sendi ráðinu á tímabilinu 5. 5. til 16. 5. 1997 ..... 8
<b>3.</b>	<b>Dómstóllinn</b>
<b>97/EES/27/16</b>	Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna ..... 9
<b>97/EES/27/17</b>	Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna á fyrsta dómstigi ..... 10

# EB-STOFNANIR

## FRAMKVÆMDASTJÓRNIN

### Samfylking fyrirtækja sem tilkynnt hefur verið fyrirfram (Mál nr. IV/M.953 - Thomson/Siemens/ATM)

97/EES/27/01

1. Framkvæmdastjórninni barst 16. 6. 1997 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup> þar sem fyrirtækin Thomson-CSF, undir yfirráðum Thomson SA (Thomson), og Siemens Aktiengesellschaft (Siemens) öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins sameiginleg yfirráð yfir Airsys ATM SAS með flutningi á starfsemi og framsali á samningi. Tilkynningin var fullkomnuð 17. 6. 1997.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Thomson: Rafeinda- og varnarkefi sem notuð eru í atvinnuskyni, almennar rafeindavörur,
  - Siemens: Iðnaðar- og rafeindafyrirtæki sem m.a. framleiðir sjálfstýribúnað, rafeindavarnarbúnað og flutningskerfi, og er jafnframt virkt á sviði orkuframleiðslu, -flutninga, og -veitu,
  - Airsys ATM SAS: Flugumferðareftirlits- og flugvallatölvukerfi (airport turnkey systems).
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað þar til síðar.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjóð. EB nr. C 192, 24. 6. 1997. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til IV/M.953 - Thomson/Siemens/ATM, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B-Merger Task Force  
Avenue de Cortenberg 150  
B-1040 Brussels

(<sup>1</sup>) Stjóð. EB nr. L 395, 30. 12. 1989. Leiðrétting: Stjóð. EB nr. L 257, 21. 9. 1990, bls. 13.

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. IV/M.827 - DBKOM)****97/EES/27/02**

Framkvæmdastjórnin ákvað 23. 10. 1996 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fáanleg á þýsku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál sem kunna að koma þar fram hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fáanleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CDE“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 396M0827. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
Sími: +352 2929 42455, bréfasími: +352 2929 42763

**Tilkynning um staðlaðan valkvæðan dreifingarsamning  
(Mál nr. IV/36.533/F-3)****97/EES/27/03**

1. Þann 6. júní 1997 barst framkvæmdastjórninni tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins nr. 17/62<sup>(2)</sup> um staðlaðan valkvæðan dreifingarsamning og almenn söluskilyrði sem binda fyrirtækið Yves Saint Laurent Parfums, eða einkaumboðsmenn þess, gagnvart viðurkenndum smásölum í Evrópusambandinu. Samningurinn tekur til lúxussnyrtivara. Fyrirtækið Yves Saint Laurent Parfums sendi umrædda tilkynningu í því skyni að fá endurnýjun á einstakri undanþágu sem framkvæmdastjórnin veitti með ákvörðun frá 16. desember 1991.
2. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða samninga á framfæri við sig.
3. Athugasemdirnar skulu hafa borist framkvæmdastjórninni innan 10 daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjttf. EB nr. C 196 frá 26. 6. 1997, með tilvísun til máls IV/36.533/F-3, annaðhvort um bréfasíma (+32 2 296 98 02) eða í pósti, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate F  
Office 2/76  
150 Avenue de Cortenberg  
B-1049 Brussels

<sup>(1)</sup> Stjttf. EB nr. L 395, 30. 12. 1989. Leiðrétting: Stjttf. EB nr. L 257, 21. 9. 1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjttf. EB nr. 13, 21. 2. 1962, bls. 204/62.

**Auglýsing samkvæmt 3. mgr. 19. gr. reglugerðar ráðsins nr. 17/62 97/EES/27/04**  
**varðandi mál nr. IV/35.742 - F/2 - EUCAAR**

Framkvæmdastjórninni barst 2. október 1995 formleg tilkynning samkvæmt 2. og 4. gr. reglugerðar ráðsins nr. 17<sup>(1)</sup> um samning undir heitinu "EUCAR - European Council for Automotive Research and Development" milli ýmissa hópa bílaframleiðenda í Evrópusambandinu.

Frá 1. janúar 1995 eiga eftirfarandi framleiðendur fulltrúa í EUCAR: Opel, BMW (ásamt Rover), Mercedes, Fiat, Ford, Peugeot (ásamt Citroën), Porsche, Renault, VW og Volvo.

27. maí 1994 ákváðu fyrrnefndir bílaframleiðendur í Evrópu að koma á fót EUCAR til að útvíkka fyrirbyggjandi tilkynntan samning um sameiginlega rannsóknarnefnd. EUCAR hefur að markmiði að styrkja rannsóknir samningsaðilanna á sviði efnahags- og umhverfismála, sem og tæknilegar rannsóknir. Samtökin verða vettvangur þar sem sameiginleg rannsóknarverkefni verða tekin fyrir, rædd og samþykkt. Með þessari samvinnu hafa samningsaðilar í hyggju að bæta samkeppnishæfni evrópska bílaiðnaðarins og efla umhverfissjálfbæri.

Nokkrir aðilar munu starfa á vegum EUCAR til að hafa eftirlit með þróun verkefna og ræða ný starfssvið (sjá nánari útlistun í Stjtfð. EB nr. C 185, 18. 6. 1997).

Framkvæmdastjórnin ætlar að taka jákvæða afstöðu í þessu máli. Áður en af því verður gefur hún þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma athugasemdum sínum á framfæri innan eins mánaðar frá birtingu þessarar auglýsingar í fyrrnefndum Stjtfð. EB, með tilvísun til IV/35.742 - F/2 - EUCAR, við:

Commission of the European Communities,  
Directorate-General for Competition,  
Directorate F : Capital and consumer goods industries  
200, rue de la Loi  
B - 1049 Brussels

<sup>(1)</sup> Stjtfð. EB nr. 13, 21. 2. 1962, bls. 204/62.

**Auglýsing samkvæmt 2. mgr. 12. gr. reglugerðar ráðsins  
(EBE) 4056/86 og 2. mgr. 12. gr. reglugerðar ráðsins (EBE)  
nr. 1017/68 varðandi mál nr. IV/36.282**

**97/EES/27/05**

**Samningar milli Sea-Land, P&O Nedlloyd, Maersk og OOCL  
(„Samningar um samnýtingu skipa”)**

Framkvæmdastjórninni barst 20. nóvember 1996 umsókn, samkvæmt 1. mgr. 12. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4056/86, um undanþágu samkvæmt 3. mgr. 85. gr. EB-sáttmálans vegna ýmissa samninga milli tiltekinnar fyrirtækja varðandi flutninga á gámafarmi milli Norður-Ameríku og Evrópu, ásamt fjórum bréfum um ákveðnar skuldbindingar samningsaðilanna gagnvart framkvæmdastjórninni; hér á eftir vísað til sameiginlega sem samninganna. Umsóknin var einnig lögð fram í samræmi við 1. mgr. 12. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 1017/68 í því skyni að fá yfirlýsingu þess efnis að banninu sem kveðið er á um í 2. gr. reglugerðarinnar verði ekki beitt, að því tilskildu að allir samningarnir falli utan gildissviðs hennar.

Fyrirtækin sem aðild eiga að samningunum eru P&O Nedlloyd Limited, P&O Nedlloyd b.v., Sea-Land Service Inc., A.P. Møller-Maersk Line og Orient Overseas Container Line (U.K.) Limited (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 185, 18. 6. 1997).

Í samræmi við 2. mgr. 12. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4056/86 og 2. mgr. 12. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 1017/68 gefur framkvæmdastjórnin þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma athugasemdum sínum á framfæri innan 30 daga frá birtingu þessarar auglýsingar í fyrirnefndum Stjtið. EB með tilvísun til IV/36.282, við:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Services  
Transport & Transport Infrastructure  
200, rue de la Loi  
B-1049 Brussels

Bréfasími: (322) 296 98 12

**Ríkisaðstoð  
Mál nr. C 54/91  
Frakkland**

**97/EES/27/06**

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að ljúka málsmeðferð, sbr. 2. mgr. 93. gr. EB-sáttmálans, vegna styrkja sem Frakkland ákvað að veita til fiskveiðimála (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 179 frá 13. 6. 1997).

**Ríkisaðstoð  
Mál nr. C 38/92  
Ítalía**

**97/EES/27/07**

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að ljúka málsmeðferð sem hafin var 23. desember 1992 vegna aðstoðar ítalska ríkisins til fyrirtækisins Aviofer/BCF (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 179 frá 13. 6. 1997).

**Ríkisaðstoð**  
**Mál nr. C 16/97**  
**Þýskaland**

**97/EES/27/08**

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð, sbr. 2. mgr. 93. gr. EB-sáttmálans, vegna breytinga á 52. gr. 8 í Þýskum lögum um tekjuskatt (Einkommensteuergesetz) (sjá nánari útlistun í Stjtfð. EB nr. C 172 frá 6. 6. 1997).

Framkvæmdastjórnin veitir hér með hinum aðildarríkjum EES og hagsmunaaðilum frest til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar ráðstafanir á framfæri, innan eins mánaðar frá birtingu þessarar auglýsingar í Stjtfð. EB, við:

European Commission  
200, rue de la Loi  
B-1049 Brussels

Athugasemdunum verður komið á framfæri við Þýskaland.

**Orðsending framkvæmdastjórnarinnar samkvæmt a-lið**  
**1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92**

**97/EES/27/09**

**Kveðið á um skyldur um opinbera þjónustu í árstíðabundnu áætlunarflugi**  
**milli Belle-Ile og Lorient-Lann Bihoué**

Í samræmi við a-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 frá 23. júlí 1992 um aðgang bandalagsflugfélaga að flugleiðum innan bandalagsins hafa frönsk stjórnvöld ákveðið að leggja á skyldur um opinbera þjónustu í árstíðabundnu áætlunarflugi milli Belle-Ile og Lorient-Lann Bihoué (sjá nánari útlistun í Stjtfð. EB nr. C 176, 10. 6. 1997).

**Orðsending framkvæmdastjórnarinnar samkvæmt a-lið**  
**1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92**

**97/EES/27/10**

**Kveðið á um skyldur um opinbera þjónustu í árstíðabundnu áætlunarflugi**  
**milli Belle-Ile og Nantes-Atlantique**

Í samræmi við a-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 frá 23. júlí 1992 um aðgang bandalagsflugfélaga að flugleiðum innan bandalagsins hafa frönsk stjórnvöld ákveðið að leggja á skyldur um opinbera þjónustu í árstíðabundnu áætlunarflugi milli Belle-Ile og Nantes-Atlantique (sjá nánari útlistun í Stjtfð. EB nr. C 176, 10. 6. 1997).

97/EES/27/11

## Rekstur árstíðabundins áætlunarflugs

### Útboðsauglýsing frá Frakklandi í samræmi við d-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 um rekstur árstíðabundins áætlunarflugs milli Belle-Ile og Lorient-Lann Bihoué

Í samræmi við a-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 frá 23. júlí 1992 um aðgang bandalagsflugfélaga að flugleiðum innan bandalagsins hefur Frakkland ákveðið að leggja á skyldur um opinbera þjónustu í árstíðabundnu áætlunarflugi milli Belle-Ile og Lorient-Lann Bihoué. Skilyrðin sem bundin eru þessum skyldum um opinbera þjónustu voru birt í Stjórnartíðindum Evrópubandalagsins nr. C 176, 10. 6. 1997 (sjá nánari útlistun í Stjtíð. EB nr. C 177, 11. 6. 1997).

Ef ekkert flugfélag hefur hafið eða er um það bil að hefja árstíðabundið áætlunarflug á fyrrnefndum leiðum, í samræmi við skylduna um opinbera þjónustu, fyrir 1. júlí 1997, og án þess að fara fram á bótagreiðslur, hefur Frakkland ákveðið, í samræmi við málsmæðferðina í d-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðarinnar, að takmarka aðgang að þessum leiðum við aðeins eitt flugfélag og bjóða réttinn til að stunda rekstur á þeim frá 1. ágúst 1997 út í almennu útboði.

Tilboðin skulu send í ábyrgðarbréfi með kvittun fyrir móttöku og gildir póststimpill sem sönnun fyrir sendingu, eða afhent persónulega gegn kvittun, í fyrsta lagi einum mánuði og eigi síðar en fimm vikum frá birtingu þessarar auglýsingar í fyrrnefndum Stjtíð. EB, fyrir kl. 17 00 að staðartíma, á eftirfarandi heimilisfang:

Conseil général du Morbihan  
Direction des Services Techniques  
Hôtel du Département  
rue Saint-Tropez B.P. 400  
56009 Vannes Cedex

Sími: 02-97-54-82-15  
Bréfasími: 02-97-54-83-83

97/EES/27/12

## Rekstur árstíðabundins áætlunarflugs

### Útboðsauglýsing frá Frakklandi í samræmi við d-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 um rekstur árstíðabundins áætlunarflugs milli Belle-Ile og Nantes-Atlantique

Í samræmi við a-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 frá 23. júlí 1992 um aðgang bandalagsflugfélaga að flugleiðum innan bandalagsins hefur Frakkland ákveðið að leggja á skyldur um opinbera þjónustu í árstíðabundnu áætlunarflugi milli Belle-Ile og Nantes-Atlantique. Skilyrðin sem bundin eru þessum skyldum um opinbera þjónustu voru birt í Stjórnartíðindum Evrópubandalagsins nr. C 176, 10. 6. 1997 (sjá nánari útlistun í Stjtíð. EB nr. C 177, 11. 6. 1997).

Ef ekkert flugfélag hefur hafið eða er um það bil að hefja áætlunarflug á fyrrnefndum leiðum, í samræmi við skylduna um opinbera þjónustu, fyrir 1. júlí 1997, og án þess að fara fram á bótagreiðslur, hefur Frakkland ákveðið, í samræmi við málsmæðferðina í d-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðarinnar, að takmarka aðgang að þessum leiðum við aðeins eitt flugfélag og bjóða réttinn til að stunda rekstur á þeim frá 1. ágúst 1997 út í almennu útboði.



Tilboðin skulu send í ábyrgðarbréfi með kvittun fyrir móttöku og gildir pósthimpill sem sönnun fyrir sendingu, eða afhent persónulega gegn kvittun, í fyrsta lagi einum mánuði og eigi síðar en fimm vikum frá birtingu þessarar auglýsingar í fyrrnefndum Stjtið. EB, fyrir kl. 17 00 að staðartíma, á eftirfarandi heimilisfang:

Conseil général du Morbihan  
Direction des Services Techniques  
Hôtel du Département  
rue Saint-Tropez B.P. 400  
56009 Vannes Cedex

Sími: 02-97-54-82-15  
Bréfasími: 02-97-54-83-83

97/EES/27/13

**Orðsending framkvæmdastjórnarinnar samkvæmt a-lið 1. mgr. 4. gr.  
reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92**

**Breytingar franskra stjórnsvalda á skyldum um opinbera þjónustu í  
áætlunarflugi í Frakklandi**

Frönsk stjórnsvalda hafa ákveðið að breyta skyldum um opinbera þjónustu í áætlunarflugi milli Parísar (Orly) og Carcassonne sem birtar voru í Stjórnartíðindum Evrópubandalagsins nr. C 227, 1. 9. 1995 og nr. C 349, 29. 12. 1995 í samræmi við a-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 frá 23. júlí 1992 um aðgang bandalagsflugfélaga að flugleiðum innan bandalagsins (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 180, 14. 6. 1997).

**Auglýst eftir umsóknum vegna tilraunaverkefna á sviði  
umhverfisverndar á svæðum þar sem hætta er á skyndiflóðum**

97/EES/27/14

Stjórnsvalda framkvæmdastjórnar EB sem sér um umhverfismál, öryggi á sviði kjarnorku og almannavarnir áformar að styrkja tilraunaverkefni á sviði umhverfisverndar á svæðum þar sem hætta er á skyndiflóðum (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 185, 18. 6. 97). Þessi ákvörðun er í samræmi við ályktun ráðsins um áætlun bandalagsins um stefnu og aðgerðir á sviði umhverfismála og hvað varðar sjálfbæra þróun (Stjtið. EB nr. C 138, 17. 5. 1993).

Umsóknir skulu sendar framkvæmdastjórninni innan 45 virkra daga frá birtingu þessarar auglýsingar í Stjórnartíðindum bandalagsins. Pósthimpill gildir sem sönnun fyrir sendingu. Öll nauðsynleg gögn skulu send til:

The European Commission  
Directorate-General for Environment , Nuclear Safety and Civil Protec-  
tion  
Mr Alessandro P. Barisich, Head of XI/C/4 Unit  
Rue de la Loi 200 (building TRMF 00/82)  
B-1049 Brussels  
Belgium

Allar beiðnir um frekari upplýsingar varðandi stjórnsýslumeðferð má senda til fyrrnefndrar stjórnsvalda (bréfasími: 32 2 299 03 14).

## Skrá yfir skjöl varðandi EES sem framkvæmdastjórnin sendi ráðinu á 97/EES/27/15 tímabilinu 5. 5. til 16. 5. 1997

Þessi skjal er unnt að fá hjá söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna

Kóði	Skráningarnúmer	Titill	Samþykkt af framkvæmdastjórninni þann	Sent til ráðsins þann	Blaðsíðu fjöldi
COM(97) 182	CB-CO-97-176-EN-C <sup>(1)</sup>	Skýrsla framkvæmdastjórnarinnar fyrir árið 1996 um þróun, viðurkenningu og lagasamþykki fyrir notkun annarra aðferða en tilrauna á dýrum á sviði snyrtivara	5.5.1997	6.5.1997	33
COM(97) 187	CB-CO-97-179-EN-C	Orðsending frá framkvæmdastjórninni - Evrópski fjármagnsmarkaðurinn fyrir lítil og meðalstór fyrirtæki: Horfur og hugsanlegar hindranir sem standa í vegi fyrir frekari þróun	5.5.1997	6.5.1997	16
COM(97) 209	CB-CO-97-194-EN-C	Breytt tillaga að tilskipun ráðsins um breytingu á viðaukanum við tilskipun 91/492/EBE um heilbrigðisskilyrði fyrir framleiðslu og markaðssetningu lifandi samloka (tvískelja lindýra)	12.5.1997	12.5.1997	7
COM(97) 210	CB-CO-97-195-EN-C	Breytt tillaga að ákvörðun Evrópuþingsins og ráðsins um breytingu á ákvörðun 93/383/EBE frá 14. júní 1993 um tilvísunarrannsóknarstofur vegna eftirlits með sjávarlífeitri	12.5.1997	12.5.1997	10
COM(97) 211	CB-CO-97-198-EN-C	Tillaga að reglugerð ráðsins (EB) um breytingu á reglugerð (EB) nr. 391/97 um tilteknar ráðstafanir, fyrir árið 1997, til verndunar og stjórnunar fiskveiðiauðlinda og gilda um skip sem sigla undir norskum fána	13.5.1997	13.5.1997	6
COM(97) 212	CB-CO-97-199-EN-C	Tillaga að reglugerð ráðsins (EB) um breytingu á reglugerð (EB) nr. 393/97 um tilteknar ráðstafanir, fyrir árið 1997, til verndunar og stjórnunar fiskveiðiauðlinda og gilda um skip sem sigla undir færeyskum fána	13.5.1997	13.5.1997	6
COM(97) 201	CB-CO-97-185-EN-C	Breytt tillaga að reglugerð ráðsins (EB) um að koma á fót miðstöð í Evrópu til að hafa eftirlit með kynþáttafordómum og útlendingahatri	14.5.1997	14.5.1997	24
COM(97) 202	CB-CO-97-186-EN-C	Breytt tillaga að tilskipun ráðsins um sönnunarbyrði í málum sem varða mismunun vegna kynferðis	14.5.1997	14.5.1997	12
COM(97) 213	CB-CO-97-200-EN-C	Tillaga að reglugerð ráðsins (EB) um tilteknar ráðstafanir til verndunar og eftirlits með fiskveiðum á suðurheimskautssvæðinu og um niðurfellingu á reglugerð (EB) nr. 2113/96 frá 25. október 1996	15.5.1997	15.5.1997	30

<sup>(1)</sup> „EN“ vísar til enska COM-skjalsins.

# DÓMSTÓLLINN

## Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna<sup>(1)</sup>

**97/EES/27/16**

Dómur dómstólsins (þriðja deild) frá 17. apríl 1997 í máli C-336/95 (beiðni um forúrskurð frá Juzgado de lo Social No 16, Barcelona): Pedro Burdalo Trevejo o.fl. gegn Fondo de Garantía Salarial (tilskipun 77/187/EBE - eigendaskipti að fyrirtækjum - starfsreynsla tekin til greina við útreikning á uppsagnarbótum).

Mál C-110/97: Mál höfðað þann 17. mars 1997 af Konungsríkinu Hollandi gegn ráði Evrópusambandsins.

Mál C-127/97: Beiðni um forúrskurð frá Bayerisches Verwaltungsgericht Regensburg, samkvæmt fyriræmum þess dómstóls frá 13. mars 1997 í máli Willi Burstein gegn Freistaat Bayern.

Mál C-128/97 og C-137/97: Beiðni um forúrskurð frá Pretura Circondariale di Roma, Sezione Distaccata di Tivoli, samkvæmt fyriræmum þess dómstóls frá 19. og 5. febrúar 1997 í sakamáli gegn 1) Italia Testa og 2) Mario Modesti.

Mál C-133/97: Beiðni um forúrskurð frá Commissione Tributaria Provinciale di Livorno samkvæmt fyriræmum þess dómstóls frá 20. mars 1997 í máli CAR - Centro Acciai Rivestiti SRL gegn Direzione Regionale delle Entrate per la Toscana - Sezione di Livorno.

Mál C-138/97: Beiðni um forúrskurð frá Tribunale di Genova (sjötta einkamáladeild) samkvæmt fyriræmum þess dómstóls frá 21. mars 1997 í máli Vincenzo Farina gegn Credito Italiano SpA, Genovu, Ítalíu.

Mál C-139/97: Mál höfðað þann 14. apríl 1997 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Lýðveldinu Ítalíu.

Mál C-140/97: Beiðni um forúrskurð frá Landesgericht Linz samkvæmt fyriræmum þess dómstóls frá 26. mars 1997 í máli Walter Rechberger o.fl. gegn Lýðveldinu Austurríki.

Mál C-141/97: Mál höfðað þann 15. apríl 1997 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Lýðveldinu Ítalíu.

Mál C-142/97: Mál höfðað þann 15. apríl 1997 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Lýðveldinu Ítalíu.

Mál C-143/97: Beiðni um forúrskurð frá Cour du Travail de Liège samkvæmt fyriræmum þess dómstóls frá 28. mars 1997 í máli Office National des Pensions (ONP) gegn Francesco Conti.

Mál C-147/97: Beiðni um forúrskurð frá Oberlandesgericht Frankfurt am Main samkvæmt fyriræmum þess dómstóls frá 25. mars 1997 í máli Deutschce Post AG gegn GZS Gesellschaft für Zahlungssysteme mbH.

Mál C-148/97: Beiðni um forúrskurð frá Oberlandesgericht Frankfurt am Main samkvæmt fyriræmum þess dómstóls frá 25. mars 1997 í máli Deutschce Post AG gegn Citicorp Kartenservice GmbH.

Mál C-150/97: Mál höfðað þann 17. apríl 1997 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Lýðveldinu Portúgal.

Mál C-153/97: Beiðni um forúrskurð frá Tribunal Supremo (Sala Social) samkvæmt fyriræmum þess dómstóls frá 17. mars 1997 í máli Aristóteles Juan Grajera Rodríguez gegn Instituto Nacional de la Seguridad Social og Tesorería General de la Seguridad Social.

<sup>(1)</sup> Sjá Stjóð. EB nr. C 181, 14. 6. 1997.

Mál C-155/97: Mál höfðað þann 23. apríl 1997 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Konungsráðinu Belgíu.

Mál C-162/97: Beiðni um forúrskurð frá Helsingborgs Tingsrátt samkvæmt fyrirmælum þess dómstóls frá 28. apríl 1997 í máli ríkissaksóknara gegn Gunnar Nilsson, Per Olov Hagelgren og Solweig Arrborn.

Mál C-167/97: Beiðni um forúrskurð frá House of Lords samkvæmt fyrirmælum þess dómstóls frá 13. mars 1997 í máli Regina gegn Secretary of State for Employment, fyrir hönd: Nicole Seymour-Smith og Laura Perez.

Mál C-317/96 tekið af málaskrá: Framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Lýðveldinu Ítalíu.

### Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna á fyrsta dómstigi<sup>(1)</sup> 97/EES/27/17

Dómur dómstólsins á fyrsta dómstigi frá 16. apríl 1997 í máli T-541/93: James Connaughton o.fl. gegn ráði Evrópusambandsins (málshöfðun til ógildingar - mjólk - viðbótargjald - viðmiðunarmagn - framleiðendur sem hafa hætt starfsemi sem miðast við markaðssetningu eða endurskipulagt fyrirtæki sín - reglugerð (EBE) nr. 2187/93 - réttaráhrif - mál dómtækt).

Dómur dómstólsins á fyrsta dómstigi frá 16. apríl 1997 í máli T-554/93: Alfred Thomas Edward Saint og Christopher Murray gegn ráði Evrópusambandsins og framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (málshöfðun til ógildingar - skaðabótamál - ósamningsbundin ábyrgð - mjólk - viðbótargjald - viðmiðunarmagn - framleiðendur sem hafa hætt starfsemi sem miðast við markaðssetningu eða endurskipulagt fyrirtæki sín - bætur - reglugerð (EBE) nr. 2187/93 - réttaráhrif - mál dómtækt - fyrningarfrestur).

Dómur dómstólsins á fyrsta dómstigi frá 16. apríl 1997 í máli T-20/94: Johannes Hartmann gegn ráði Evrópusambandsins og framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (skaðabótamál - ósamningsbundin ábyrgð - mjólk - viðbótargjald - viðmiðunarmagn - framleiðendur sem hafa hætt starfsemi sem miðast við markaðssetningu eða endurskipulagt fyrirtæki sín - bætur - reglugerð (EBE) nr. 2187/93 - fyrningarfrestur).

Dómur dómstólsins á fyrsta dómstigi frá 15. apríl 1997 í máli T-390/94: Aloys Schröder, Jan og Karl-Julius Thamann gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (ósamningsbundin ábyrgð bandalagsins - eftirlit með svínapest í Sambandslýðveldinu Þýskalandi).

Dómur dómstólsins á fyrsta dómstigi frá 9. apríl 1997 í máli T-47/95: Terres Rouges Consultant SA o.fl. gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (sameiginleg markaðsskipulagning - bananar - innflutningsfyrirkomulag - rammasamningur um banana sem er hluti af Úrugvæ-viðræðunum um alþjóðaviðskipti - reglugerð (EB) nr. 3224/94 - bráðabirgðaráðstafanir bandalagsins vegna framkvæmda á rammasamningnum - beiðni um ógildingu - beiðni vísað frá).

Fyrirmæli forseta dómstólsins á fyrsta dómstigi frá 21. mars 1997 í máli T-179/96 R: J. Antonissen gegn ráði Evrópusambandsins og framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (mjólkurkvótar - málshöfðun sem byggist á ósamningsbundinni ábyrgð bandalagsins - bráðabirgðaráðstafanir - bótagreiðslur til bráðabirgða - skilyrði - ekki uppfyllt).

Fyrirmæli forseta dómstólsins á fyrsta dómstigi frá 21. mars 1997 í máli T-41/97 R: Antillean Rice Mills gegn ráði Evrópusambandsins (samtök landa og yfirráðasvæða handan hafsins - verndarráðstafanir - beiðni um bráðabirgðaráðstafanir - beiðni um tímabundna stöðvun á aðgerð - flýtimeðferð - engin).

Mál T-70/97: Mál höfðað þann 25. febrúar 1997 af umdæminu Vallóníu gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

<sup>(1)</sup> Sjá Stjtið. EB nr. C 181, 14. 6. 1997.

Mál T-71/97: Mál höfðað þann 26. mars 1997 af Monsanto Europe S.A. gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-84/97: Mál höfðað þann 2. apríl 1997 af European Office of Consumer Unions (BEUC) gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-312/94 tekið af málaskrá: CEPI-Cartonboard gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-187/96 tekið af málaskrá: Salini Costruttori SpA gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-188/96 tekið af málaskrá: Salini Costruttori SpA gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.